



PATIENT
EDUCATION



Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography

patienteducation@aub.edu.lb

www.aubmc.org



AMERICAN UNIVERSITY of BEIRUT MEDICAL CENTER
المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت

Our lives are dedicated to yours

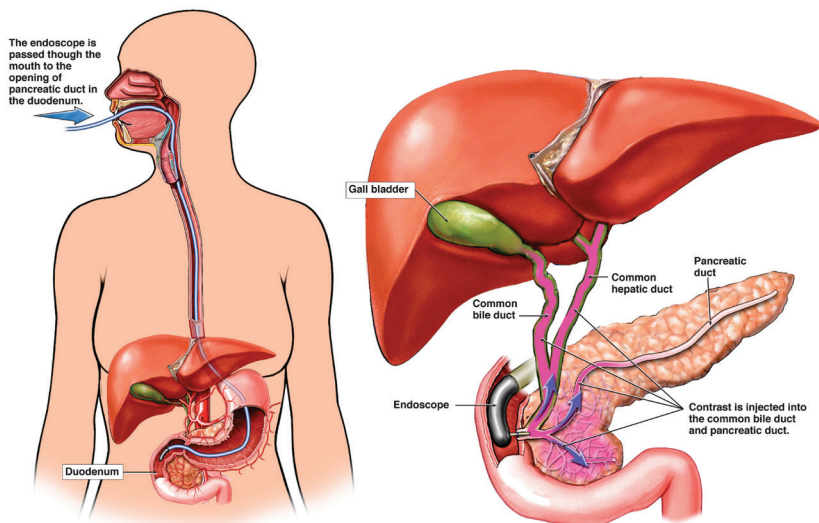
What is ERCP?

Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography (ERCP) is a specialized endoscopic technique used to study and treat problems of the ducts system of the liver, gallbladder and pancreas. During the procedure, your doctor inserts a special endoscope called a duodenoscope through your mouth and into the duodenum. The duodenoscope is a flexible tube with a light source and a video camera.

Why would you need an ERCP?

Your doctor might ask you to do an ERCP:

- If you have jaundice.
- If you had abnormal imaging studies of the liver and pancreas.
- To evaluate the ducts for the presence and removal of stones before or after a cholecystectomy (removal of a diseased gallbladder).
- To check for blockage of the ducts due to a stricture or a tumor.
- To place a stent to relieve obstruction of the ducts.
- To diagnose suspected cancer in the pancreas or biliary tree.



How do you prepare for an ERCP?

- You need to stop eating and drinking starting midnight on the night before your ERCP.
- On the day of the procedure, you need to stay fasting until your appointment.
- Check with your doctor if you need to stop or adjust the dose of any of your medications before the procedure, especially if you take antiplatelets, anti-coagulants, cardiac or diabetic medications.
- Make sure to tell your doctor if you have any type of allergy, especially to the contrast material that you receive during the procedure.
- Do not come to the medical center alone. You will need someone to take you home after the procedure.
- Come to the medical center at least 30 minutes before the procedure's scheduled time.
- You will be asked to sign a consent form to give the doctor permission to perform the procedure.

How is an ERCP done?

- Before the ERCP, the nurse will insert an intravenous line (IV), spray your throat with a local anesthetic spray and insert a small plastic mouth piece to protect your teeth.
- You will lie on the exam table in the X-Ray room.
- You will be given a sedating medication/anesthetic to make you sleep. Your doctor will insert the duodenoscope into your mouth and will advance it into the stomach and the duodenum, and visualize the ampulla of Vater (which is the opening in the duodenum leading to the pancreatic and bile ducts).
- Your doctor will use special instruments to access your bile duct and pancreatic duct, and to inject the contrast material into these ducts in order to be able to diagnose the disease. Therapy may be done (such as removal of stones or placements of stents).
- An ERCP is generally not painful. It takes around 15 - 60 minutes.

What happens after an ERCP?

- You need to rest around one to two hours after the procedure to recover from the sedating medication. You might feel sleepy or dizzy; you will be at high risk of falling down.
- **Do not drive for at least six hours after the end of the procedure.**
- You might have throat discomfort. This is caused by the passage of the duodenoscope in your throat during the procedure. The discomfort will ease gradually.
- There is a small risk (about three to five percent) of developing pancreatitis or inflammation in your pancreas as a result of the ERCP. This usually manifests as upper abdominal pain and vomiting. It may rarely require admission to hospital for fluid hydration and pain management. Symptoms usually improve within two to three days.
- You might have throat discomfort. This is caused by the passage of the gastroscope in your throat during the procedure. The discomfort will ease gradually.
- You may resume regular diet unless told otherwise by your doctor.
- Your doctor will discuss with you the findings of the gastroscopy.

When to call my doctor?

Call your doctor if you:

- have severe abdominal pain.
- develop fever.
- vomit blood.

For any questions, do not hesitate to call the nurse on 01-350000, ext 5400 from 8 am till 5 pm, or your doctor at

We are ready to answer all your questions.

This educational material provides general information only. It does not constitute medical advice. Consult your health care provider to determine whether the information applies to you.

متى يجب الإتصال بالطبيب؟

إتصل بالطبيب في حال:

- شعرت بألم شديد في البطن.
- ارتفعت حرارتك.
- تقيأت دمًا.

للإستفسار الرجاء عدم التردد بالاتصال بالمرضى (ة) على الرقم 01-350000
رقم داخلي 5400، من الثامنة صباحًا حتى الخامسة مساءً، أو بطبيبك على الرقم

نحن حاضرون للإجابة على كافة أسئلتكم.

يحتوي هذا المستند على معلومات عامة لا تشكّل نصائح طبية بأي شكل من الأشكال. إستشر
المسؤول عن رعايتك الصحية لمعرفة ما إذا كانت المعلومات الواردة هنا تنطبق عليك.

ماذا يحدث بعد الفحص؟

- تحتاج إلى الراحة لمدة ساعة إلى ساعتين بعد الإجراء للالتعاش والتعافي من الأدوية المسكنة. قد تشعر بالنعاس أو الدوار وقد تكون أكثر عرضة للسقوط.
- لا تقُد السيارة لمدة ست ساعات على الأقل بعد إنتهاء الإجراء.
- قد تشعر بانزعاج طفيف في الحلق ويعود ذلك إلى مرور المنظار عبر الحلق خلال الإجراء. سيخف هذا الانزعاج تدريجيًا.
- هناك إمكانية (بنسبة ثلاثة إلى خمسة بالمئة) للإصابة بالتهاب في البنكرياس نتيجة لهذا الاجراء. تشمل عوارض الالتهاب في البنكرياس الألم في أعلى البطن والتقيؤ. قد تحتاج هذه الحالة، ولكن بشكل نادر جدًا، الدخول إلى المستشفى من أجل إعطاء السوائل والتخفيف من الألم. غالبًا ما تتحسن هذه الأعراض في غضون يومين إلى ثلاثة أيام.
- بإمكانك استعادة نظامك الغذائي الطبيعي تدريجيا إلا في حال أشار الطبيب إلى خلاف ذلك.
- سيناقد معك الطبيب نتائج التنظير.

كيف تتحضر لهذا الفحص؟

- عليك التوقف عن الطعام والشراب بدءاً من منتصف ليل الليلة السابقة للإجراء.
- في يوم الإجراء يجب أن تبقى صائماً إلى حين يأتي موعدك.
- تحقق من الطبيب ما إذا كنت بحاجة إلى إيقاف أو تعديل جرعات أي من الأدوية التي تتناولها قبل الإجراء، وبخاصة إذا كنت تأخذ مضادات التخثر (أدوية تسييل الدم)، أو أدوية القلب، أو السكري.
- إحرص على إخبار طبيبك عن أي نوع من أنواع الحساسية وبخاصة إذا كنت تعاني حساسية ضد المادة الملونة (contrast) التي تستخدم خلال الإجراء.
- لا تأت إلى المركز الطبي وحيداً، فستحتاج إلى من يصطحبك إلى المنزل بعد الإجراء.
- يجب أن تأت إلى المركز الطبي قبل موعد الإجراء المحدد بـ30 دقيقة على الأقل.
- سيطلب منك توقيع موافقة تسمح بموجبها للطبيب بإجراء التنظير.

كيف يُجرى هذا الفحص؟

- قبل بدء الإجراء، يقوم الممرض بإدخال مصل وريدي، ويرش بخاخ تخدير موضعي في حلقك، كما يقوم بوضع قطعة بلاستيكية بين الأسنان لحمايتها.
- ستستلقي على طاولة الفحص الطبي في غرفة التصوير بالأشعة السينية.
- سيتم إعطاؤك دواء مسكناً للآلام/مخدراً لكي تنام.
- سيدخل الطبيب المنظار الإثنا عشري في فمك ويقوم بدفعه برفق إلى المعدة والإثني عشر حتى يتمكن من رؤية فتحة (أمبولة قاتر) في الإثني عشر تؤدي إلى قناة البنكرياس والقناة الصفراوية.
- سيستخدم طبيبك أدوات خاصة للوصول إلى القناة الصفراوية وقناة البنكرياس ولحقن المادة الملونة فيها للتمكن من تشخيص المرض. يمكن أن يقوم الطبيب بمعالجة المشكلة مثل إزالة الحصى أو وضع الراسور.
- لا يتسبب التنظير بألم في الإجمال. يستغرق الإجراء حوالي 15 إلى 60 دقيقة.

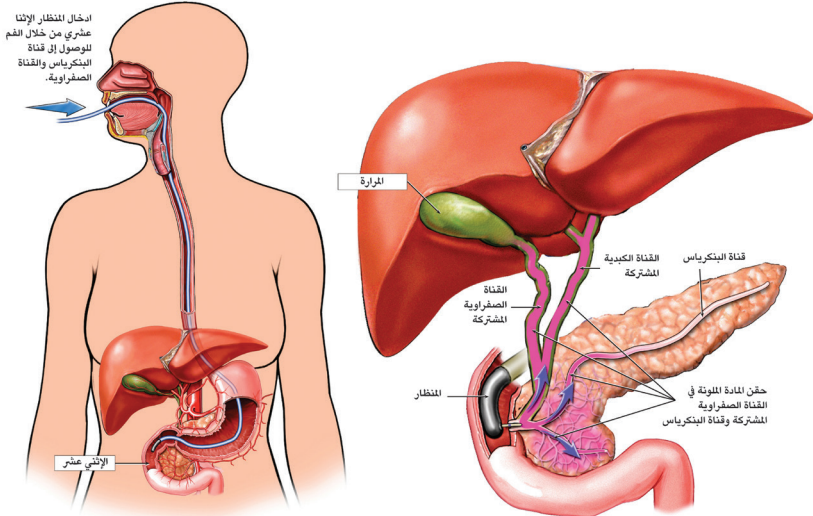
ما هو هذا الفحص؟

التنظير الرجوعي للقنوات الصفراوية والبنكرياس (ERCP) هو تقنية تنظير باطني متخصصة تُستخدم لدراسة ومعالجة مشاكل القنوات الصفراوية المتصلة بالكبد والمرارة والبنكرياس. أثناء الإجراء يدخل طبيبك منظارًا بطنيًا خاصًا يُعرف بمنظار الإثنا عشر (duodenoscope) عبر فمك وصولاً للأمعاء. وهذا المنظار هو أنبوب مرن مزود بمصدر ضوء وكاميرا فيديو.

ما هي الأسباب التي تستدعي إجراء هذا الفحص؟

قد يطلب منك الطبيب إجراء هذا التنظير في الحالات التالية:

- اليرقان (أو ما يُعرّف بالصفيرة).
- ظهور نتائج غير طبيعية في صور الكبد والبنكرياس.
- وجود حصوات في القناة الصفراوية وضرورة إزالتها قبل أو بعد استئصال المرارة.
- التحقق من انسداد القناة الصفراوية بسبب تضيق أو وجود أورام.
- وضع راسور (stent) للتخفيف من انسداد القناة الصفراوية.
- تشخيص سرطان محتمل في البنكرياس أو في القنوات الصفراوية.





إرشادات
للمرضى



التنظير الرجوعي للقنوات المصفراوية والبنكرياس

www.aubmc.org

patienteducation@aub.edu.lb



AUBMC

AMERICAN UNIVERSITY of BEIRUT MEDICAL CENTER

المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت

كلنا سلامة صحتكم